

成立平等機會委員會

引言

平等機會委員會是按《性別歧視條例》於1996年5月20日成立，為法定機構。

成立首年，委員會負責執行兩條反歧視條例，即《性別歧視條例》及《殘疾歧視條例》。根據這兩條法例，任何人如基於另一人的性別、婚姻狀況、懷孕或殘疾而歧視該人，或基於另一人的殘疾而對該人作出騷擾或中傷，或對另一人作性騷擾，均屬違法。

委員會是一個獨立於政府的機構，惟透過民政事務局局长向政府負責。委員會致力消除性別及殘疾歧視，推動男女之間、傷健之間的平等機會。

Formation of the Equal Opportunities Commission

Introduction

The Equal Opportunities Commission (EOC), a statutory body established under the Sex Discrimination Ordinance (SDO), was set up on 20 May 1996.

In its first year, the Commission has the responsibility for implementing two discrimination ordinances, namely the Sex Discrimination Ordinance (SDO) and the Disability Discrimination Ordinance (DDO). Under the two ordinances, it is unlawful to discriminate against a person on the ground of sex, marital status, pregnancy or disability, to harass or vilify a person on the ground of disability, or to sexually harass a person.

The Commission is independent of but accountable to the government through the Secretary for Home Affairs. The Commission works towards the elimination of discrimination on the grounds of gender and disability, and to promote equality of opportunity between men and women, and between persons with and without a disability.

平等機會委員會 (1996-97)

EOC Members 1996-97

後排由左至右

楊港興、李文彬、岑敏玲、李鳳英、洪雪蓮、梁君彥
前排由左至右

鄔維庸、胡紅玉、張妙清、林貝聿嘉、馮漢源

(另有六名成員缺席)

Back row from left

YEUNG Kong-hing, Peter; LEE Man-ban;
SHUM Mun-ling, Elle; LI Fung-ying; HUNG Suet-lin;
LEUNG Kwan-yuen, Andrew

Front row from left

WU Wai-yung, Raymond; WU Hung-yuk, Anna;
CHEUNG Mui-ching, Fanny; LAM PEI Yu-dja, Peggy;
FUNG Hon-yuen, Stevenson

(Six members were absent.)



委員會的組成

委員會由一位全職主席及十六名委員組成，委員來自不同的背景，有廣泛的代表性。委員的任期為兩年，主席的任期則為三年。所有委員在社會服務方面均有豐富的經驗，不少更曾致力在香港推動平等機會。各委員的簡歷載於附錄一。

委員陳福成先生不幸於1997年1月逝世，委員會深感遺憾。至於委員梁愛詩女士則因獲委任為候任律政司司長，而在1997年3月辭職。兩位委員在任內貢獻良多。

委員會的專責小組

為了推動工作，委員會成立了四個專責小組，即行政及財務專責小組、社會參與專責小組、法律及投訴專責小組和公眾教育及研究專責小組。各專責小組定期舉行會議，並向平等機會委員會報告其工作進度。不少關於委員會運作及策略的決定均先由專責小組討論，然後再經由委員會通過。

由於社會人士的參與對社會參與專責小組及公眾教育及研究專責小組非常重要，因此這兩個專責小組均設有增選成員，他們具備了不同的經驗及專才，使專責小組的討論更為深入周全。四個專責小組的職權範圍及成員名單載於附錄二。

Composition of the Commission

The Commission has a full-time Chairperson and 16 members who come from different backgrounds representing a wide spectrum of interests in the community. The term of office of members is two years while the Chairperson has a 3-year term. All members have proven record of public service and many have worked towards promoting equal opportunities in Hong Kong. Members' profile is shown at Appendix 1.

To our deep regret, one of the members, Mr. Peter Chan Fuk-sing, passed away in January 1997. Another member, Ms Elsie Leung Oi-sie, tendered her resignation upon her appointment as Secretary for Justice designate in March 1997. Both members had provided valuable advice to the EOC.

Committees of the Commission

To facilitate its work, the EOC established four working committees, namely, the Administration and Finance Committee, the Community Participation Committee, the Legal and Complaints Committee, and the Public Education and Research Committee. These committees met regularly and reported their work to the EOC. Many decisions about the EOC operation and strategies were first discussed in these committees and later endorsed by the Commission.

As community input to the work of the Community Participation Committee and the Public Education and Research Committee is invaluable, each of the two committees had co-opted members who brought with them a wide variety of experience and expertise to the committee discussions. The terms of reference and the membership of the four committees are shown at Appendix 2.